



National Defence

Défense nationale

National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K2

Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K2

## REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

### RETURN BIDS TO: RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

Bid Receiving – PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

### SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

#### Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

#### Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indique(s).

<b>Title/Titre</b> Personal Defence Weapon	<b>Solicitation No – N° de l'invitation</b> W6399-19-KG77/A
<b>Date:</b> 21 juin 2019	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Address Enquiries to – Adresser toutes questions à</b>  <b>Marc Courneyea</b> <b>(marc.courneyea@forces.gc.ca)</b>	
<b>Telephone No. – N° de téléphone</b> 613-990-4939	<b>FAX No – N° de fax</b>
<b>Destination</b>  SEE HEREIN	

#### Instructions:

**Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.**

**Instructions: Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.**

<p><b>Solicitation Closes – L'invitation prend fin</b></p> <p>At – à : <b>14:00 HAE</b></p> <p>On - le : <b>10 juillet 2019</b></p>
---

Delivery required - Livraison exigée	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

## **Modification n° 004**

**La présente modification à la demande de propositions (DDP) vise à répondre aux questions (Q) 17 à 19 avec les réponses (R) suivantes et à faire des **changements** à la DDP :**

### **Questions du soumissionnaire:**

#### **Q17:**

Sont-ils disposés à fournir d'autres renseignements concernant le théâtre d'opérations de ces 50 ADI à usage spécial, le cas échéant? c.à.d., détails sur l'unité de protection rapprochée (UPR) / protection des personnalités (PP)? Sinon, une autre force non conventionnelle?

#### **R17:**

Non.

---

#### **Q18 :**

**(A)** Veulent-ils un attaché-case / sac à dos "de style civil" ou veulent-ils un sac à doc standard? Comme il s'agit d'une ADI discrète et d'un étui de transport discret devant être transporté dans des lieux publics, toutes ces questions sont importantes à notre avis.

**(B)** Tout comme le 9mm Luger et le 5,56x45mm, ce sont deux calibres aux extrémités séparées du spectre de leurs capacités, surtout quand on considère que le 9mm ne sera en aucune façon capable de pénétrer une armure moderne ou avoir une puissance de chute important ou une précision supérieure à 50/75 verges avec le court profil demandé dans une ADI. Seules les cartouches de 5,56 mm ou une autre munition moderne de haute vélocité, tel que : le .45 ACP; le .300BLK; et quelques autres, répondent aux critères demandés par le MDN.

#### **R18 :**

**(A)** Le MDN n'a pas de préférence étant donné que l'ADI sera utilisée dans différents rôles et environnements. SVP vous référer aux spécifications des exigences à l'Annexe B.

**(B)** Le MDN connaît bien les limites de ces types de munitions. Le MDN comprend vos préoccupations, mais veuillez consulter les spécifications techniques à l'Annexe B.

---

#### **Q19 :**

Comment est-ce que le MDN déterminera quel est le meilleur produit disponible qui rencontre ses besoins, ses exigences et la valeur pour son argent, sans procéder à des essais physiques pour chacune des soumissions, puisque la documentation seule peut être erronée ou inexacte?

#### **R19 :**

L'évaluation des offres sera effectuée conformément à l'annexe C de la DDP. Veuillez également vous reporter à la Partie 6 - Clauses du Contrat Subséquent, paragraphe 6.17.2, Essais en laboratoire.

---

**Changements à la DDP :**

**ON DOIT CHANGER L'INFORMATION DES DOCUMENTS SUIVANTS: (français seulement)**

**Annexe A, parag. 1.5 – Définitions :**

<b>Configuration standard</b>	La configuration standard pour l'ADI est l'ADI à laquelle sont fixés les rails, le viseur, la monture et le cache-flamme, et dans laquelle un chargeur de plus grande capacité a été inséré.
-------------------------------	--

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (V) (6) : « du silencieux complet escamotable; »

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (V) (7) : « du cache-flamme escamotable; »

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (V) (8) : « de l'arme en configuration standard (chargeur plein, monture, cache-flamme) ; et »

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (V) (9) : « de l'arme en configuration standard (chargeur vide, monture, cache-flamme) ; et »

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (VI) (2) : « sans monture, avec cache-flamme; »

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (VI) (5) : « avec monture pliée et cache-flamme; »

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (VI) (8) : « avec monture dépliée et cache-flamme; et »

Annexe A, parag. 2.5.4, sous-paragr. 2.5.4 (b) (IX) (2) : « la longueur (avec cache-flamme). »

**Annexe B, parag. 1.4 – Terminologie:**

<b>Configuration standard</b>	La configuration standard pour l'ADI est l'ADI à laquelle sont fixés les rails, le viseur, la monture et le cache-flamme, et dans laquelle un chargeur de plus grande capacité a été inséré.
-------------------------------	--

Annexe B, parag. 2.7 (e) : « un cache-flamme escamotable; »

**Annexe D – BASE DE PAIEMENT, parag. 1A, article 001 :**

Article	Description	Qté	Prix unitaire estimatif	Prix calculé DDP
001	<p>Arme de défense individuelle conformément aux annexes A et B. Chaque arme doit inclure les accessoires suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Quantité un (1) système de rail « Picatinny » pour fixer divers viseurs d'armes et dispositifs de visée</li> <li>Quantité trois (3) chargeurs de haute capacité;</li> <li>Quantité deux (2) chargeurs de capacité standard;</li> <li>Quantité un (1) silencieux complet escamotable;</li> <li>Quantité un (1) cache-flamme escamotable;</li> <li>Quantité un (1) viseur réglable en fer avec points lumineux peints ou en tritium;</li> <li>Quantité un (1) ensemble de nettoyage/outillage de l'opérateur;</li> <li>Quantité un (1) harnais ou courroie amovible à simple</li> </ul>	48	\$	\$

	<p>point d'encrage, qui peut être utilisé par les gauchers et les droitiers;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quantité un (1) copie papier du livret de l'utilisateur, conformément à la section 2.5.2;</li> <li>• Quantité un (1) sac ou étui à motif civil discret, conformément à la section 2.7.1 de l'annexe B; et</li> <li>• Quantité un (1) contenant d'expédition et d'entreposage, conformément à la section 2.7.2 de l'annexe B.</li> </ul>			
--	---	--	--	--

**Annexe D – ACQUISITION FACULTATIVE, paragr. 1B, article 001 :**

Article	Description	Qté	Prix unitaire estimatif	Prix calculé DDP
001	<p>Arme de défense individuelle conformément aux annexes A et B. Chaque arme doit inclure les accessoires suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quantité un (1) système de rail « Picatinny » pour fixer divers viseurs d'armes et dispositifs de visée</li> <li>• Quantité trois (3) chargeurs de haute capacité;</li> <li>• Quantité deux (2) chargeurs de capacité standard;</li> <li>• Quantité un (1) silencieux complet escamotable;</li> <li>• <b>Quantité un (1) cache-flamme escamotable;</b></li> <li>• Quantité un (1) viseur réglable en fer avec points lumineux peints ou en tritium;</li> <li>• Quantité un (1) ensemble de nettoyage/outillage de l'opérateur;</li> <li>• Quantité un (1) harnais ou courroie amovible à simple point d'encrage, qui peut être utilisé par les gauchers et les droitiers;</li> <li>• Quantité un (1) copie papier du livret de l'utilisateur, conformément à la section 2.5.2;</li> <li>• Quantité un (1) sac ou étui à motif civil discret, conformément à la section 2.7.1 de l'annexe B; et</li> <li>• Quantité un (1) contenant d'expédition et d'entreposage, conformément à la section 2.7.2 de l'annexe B.</li> </ul>	48	\$	\$

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES.**